

**scala®**  
**Ohr- und Stirn-Thermometer**  
**SC 53 FH**



**DE** Gebrauchsanweisung

Rev. 19/08/2021/DE

### **EINLEITUNG**

Durch Verwendung der Infrarot-Technik erfolgt die Körpertemperaturmessung sekundenschnell. Die Messung der Körpertemperatur ist mit den SC 53 FH sowohl im Ohr als auch an der Stirn möglich.

Der Hersteller erklärt, dass das Produkt den Anforderungen der Verordnungen (EG) 1907/2006 (REACH) und 2011/65/EU (RoHS) entspricht.

Die besonderen Eigenschaften des SC 53 FH:

- ◆ Temperaturmessung an der Stirn, im Ohr und in der Umgebung (z.B. des Wohnraumes).
- ◆ Eine eingebaute Quarzuhr zur Anzeige der Uhrzeit.
- ◆ Geringer Energieverbrauch (ca. 2 Jahre in der Funktion als Raumthermometer und Uhr).
- ◆ Speicher für 10 Messwerte.

### **SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise. Bei Nichtbeachtung kann es zu Verletzungen und Fehlmessungen kommen.

 Vor einer Messung müssen sich Patient und Gerät mindestens 30 Minuten im gleichen Raum und bei Raumtemperatur aufgehalten haben. Ansonsten kann es zu Messfehlern kommen, da Temperatenausgleichsvorgänge an der Stirn/Schläfe und im Thermometer nicht abgeschlossen sind.

- ◆ Nehmen Sie am Gerät keine Veränderungen vor.
- ◆ Achten Sie darauf, den Infrarot-Sensor nach jeder Messung im Ohr zu reinigen.

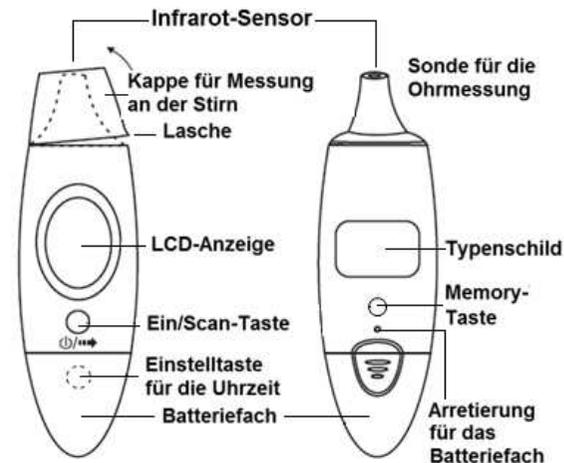
D-2

- ◆ Vermeiden Sie den direkten Fingerkontakt mit dem Infrarot-Sensor.
- ◆ Es wird empfohlen, bei unterschiedlichen Messergebnissen den höchsten Messwert zu akzeptieren.
- ◆ Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- ◆ Vermeiden Sie extreme Stöße oder das Fallenlassen des Gerätes.
- ◆ Vermeiden Sie eine Messung der Körpertemperatur in weniger als 30 Minuten nach sportlicher Aktivität, Baden oder der Rückkehr aus dem Freien.
- ◆ Um die Umwelt zu schützen, beachten Sie bitte die Entsorgungshinweise (Siehe Seite D-11.)
- ◆ Bitte benutzen Sie das Thermometer nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- ◆ Verändern Sie erst nach Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt eine Medikamenteneinnahme bzw. andere Maßnahmen.

#### ZWECKBESTIMMUNG

Das SC 53 FH ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn und im Ohr vorgesehen.

#### GERÄTEBESCHREIBUNG



#### BEDIENUNGSANLEITUNG

Ziehen Sie den Isolierstreifen aus dem Batteriefach heraus. Im Display werden kurz alle Anzeigen angezeigt.

##### 1. Einstellen der Uhrzeit

Legen Sie das SC 53 FH so auf eine feste Unterlage (Tisch), dass die Rückansicht nach oben zeigt. Drücken Sie die Arretierung für das Batteriefach (mit einem spitzen Gegenstand) ca. 1 mm ins Gehäuse

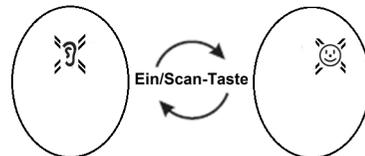


Alter von 6 Monaten möglich. Bei Säuglingen unter 6 Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng und die Messung könnte Schmerzen verursachen.

- Die Messung darf nicht bei entzündlichen Ohr-Erkrankungen vorgenommen werden. Ebenso wenn Gehörschäden (z.B. Trommelfellschaden) vorliegen oder wenn sich das Ohr in der Heilungsphase nach einem operativen Eingriff befindet.
- Wird das SC 53 FH als Ohr-Thermometer genutzt, sollte es aus hygienischen Gründen auf eine Person beschränkt bleiben.
- Wenn Sie auf einem Ohr gelegen haben, kann die Temperatur leicht erhöht sein. Warten Sie eine Weile, oder messen Sie im anderen Ohr.
- Ohrenschmalz beeinflusst die Messung. Sie sollten das Ohr dann vor der Messung reinigen.

#### Die Messung der Körpertemperatur im Ohr „“:

Drücken Sie die *Kappe für die Messung an der Stirn* an der Lasche nach oben. Ausgehend von der Uhrzeitanzeige, drücken Sie die Ein/Scan-Taste. Im Display werden alle Segmente angezeigt. Dann erscheint ein blinkendes „“ oder „“. Solange das Symbol blinkt, können Sie zwischen beiden wechseln.



D-7

Stellen Sie das blinkende Ohr ein. Dann wird die zuletzt gemessene Temperatur nochmal angezeigt. Anschließend erfolgt ein Piep-Ton und das Thermometer ist als Ohr-Thermometer messbereit.

Führen Sie die Sonde für die Ohrmessung vorsichtig in den Gehörgang ein. Drücken Sie kurz die Ein/Scan-Taste. Nach 2 bis 3 Sekunden zeigt der Piep-Ton das Messende an.

Beim Einführen der Sonde ziehen Sie die Ohrmuschel schräg nach hinten, um die Krümmung des Gehörganges etwas auszugleichen.



Das Thermometer darf nicht zu weit in das Ohr gesteckt werden, um Verletzungen zu vermeiden. Stecken Sie das Thermometer nur so weit ins Ohr, wie Sie es als angenehm empfinden.

#### **DIE MESSUNG AN DER STIRN**

##### Messung der Körpertemperatur an der Stirn „“:

Nachdem Sie das Gerät auf die Messung an der Stirn eingestellt haben, berühren Sie mit aufgesteckter *Kappe für die Messung an der Stirn* eine Schläfe. Der Infrarot-Sensor muss Hautkontakt haben. Dann drücken Sie die Ein/Scan-Taste (und halten sie gedrückt). Sie ziehen jetzt den Infrarot-Sensor (immer mit Hautkontakt) über die Stirn zur anderen Schläfe. Lassen Sie nun die Ein/Scan-Taste los. Das Messende wird mit einem Piep-Ton angezeigt.



D-8

Bitte beachten Sie, dass die Stirntemperatur durch äußere klimatische Bedingungen beeinflusst werden kann. Wenn Sie Zweifel am Messergebnis haben, zögern Sie nicht, im Ohr die Körpertemperatur zu ermitteln.

#### **DER MESSWERTSPEICHER**

Sie können bis zu 10 gespeicherte Messwerte aus dem Speicher abrufen.

Drücken Sie die Ein/Scan-Taste und anschließend auf Memory-Taste auf der Rückseite des Gerätes. Der zuletzt gemessene Wert wird angezeigt (Speicherplatz 0). Ein weiterer Tastendruck auf die Memory-Taste zeigt den vorletzten Messwert (Speicherplatz 1) an, usw. Auf Speicherplatz 9 steht der älteste Wert, der bei einer erneuten Messung verloren geht, da alle gespeicherten Werte einen Speicherplatz weiter rücken.

Ein Entfernen der Batterie löscht den Speicher.

#### **MIKROBAKTERIELLE KONTAMINATION**

Die Nutzung des SC 53 FH als Ohr-Thermometer sollte aus hygienischen Gründen auf eine Person beschränkt sein.

Sie vermeiden so möglicherweise die Verbreitung von Infektionskrankheiten. Trotz Reinigung und Desinfektion können Sie die mögliche Ausbreitung von Keimen nicht verhindern.

#### **BATTERIEWECHSEL**

Erscheint im Display das Symbol „“, ist ein Batteriewechsel nötig. Ersetzen Sie die Batterie (CR 2032). Öffnen Sie das Batteriefach wie auf Seite 5 "Einstellen der Uhrzeit" beschrieben. Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterie auf die Einbaulage.

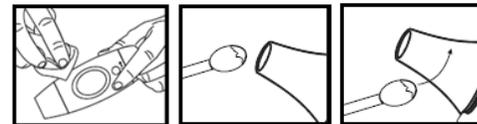
#### **MESSTECHNISCHE KONTROLLE**

Eine Überprüfung der Messgenauigkeit des SC 53 FH ist im Regelfall nicht erforderlich. Für Geräte, die in der medizinischen Praxis Verwendung finden, ist eine messtechnische Kontrolle nach 2 Jahren vorgeschrieben.

#### **REINIGUNG UND DESINFEKTION**

Jede Apotheke führt Alkoholtupfer (Alkoholpads) verschiedener Anbieter, mit denen das Gerät komplett abgewischt werden kann.

Benutzen Sie für den Infrarot-Sensor ein in Alkohol getränktes Wattestäbchen.



#### **ANSPRÜCHE AUS MÄNGELN**

In der EU bestimmt die Richtlinie 1999/44/EG eine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Mängeln (Gewährleistung) von zwei Jahren. Die Gewähr-

leistungszeit beginnt mit dem Tag des Kaufes. In dieser Zeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Von der Mängelhaftung ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung **(besonders durch mangelhafte Reinigung des Infrarot-Sensors)** beruhen. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Gewährleistung sind der Kaufbeleg und eine Fehlerbeschreibung.

#### TECHNISCHE DATEN

Messbereich als Fieberthermometer: 35 bis 42°C  
 Anzeige Lo: Temperatur am Sensor < 35°C  
 Anzeige Hi: Temperatur am Sensor > 42°C  
 als Raumthermometer: 15 bis 35°C  
 Messgenauigkeit: ±0.2°C von 35°C bis 42°C  
 Anzeigauflösung: 0.1°C  
 Betriebsbedingungen: 15 bis 35°C bei einer rel. Luftfeuchte bis 95% (nicht kondensierend)  
 Lagerbedingungen: -25 bis 55 °C bei einer rel. Luftfeuchte bis 95% (nicht kondensierend)  
 Stromversorgung: 1 x CR2032  
 Speicherplätze: 10  
 Masse: ca. 45 g (inklusive Batterie)  
 Abmessung: ca. 110.5 x 34 x 23.5mm (HxBxT) ohne Aufnahme

#### ENTSORGUNGSHINWEISE



Defekte oder nach Ende der Nutzungsdauer außer Betrieb genommene Geräte können Rückstände enthalten, die ein Risiko für die Umwelt darstellen

D-11

könnten. Bitte entsorgen Sie das Gerät sachgerecht über eine kommunale Sammelstelle für elektrische Altgeräte.



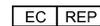
Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen Sammelstellen stehen Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit.

#### ZEICHENERKLÄRUNG

|         |  |
|---------|--|
|         | <b>Hersteller</b>  |
| CE 0598 | CE-Zeichen der Benannten Stelle (SGS Fimko Ltd., Finnland) |
|         | <b>medizinisches Gerät</b>                                 |
|         | <b>EU-Repräsentant</b>                                     |
|         | <b>Anwendungsteil Type BF</b>                              |
|         | <b>Ein/Scan-Taste</b>                                      |
|         | <b>Grenzwerte Luftfeuchtigkeit</b>                         |
|         | <b>Grenzwerte Temperatur</b>                               |
|         | <b>Entsorgungshinweise</b>                                 |
|         | <b>Herstellungszeitraum Monat/Jahr</b>                     |
|         | <b>Gebrauchsanweisung lesen!</b>                           |



Model no. TS8  
 AviTA Corporation  
 9F., No. 78, Sec 1, Kwang Fu Rd.,  
 San Chung Dist., New Taipei City, Taiwan (R.O.C.)  
 Made in P.R.C.



**MDSS GMBH**

**Importeur**

Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany  
 SCALA Electronic GmbH, Ruhlsdorfer Str. 95,  
 14532 Stahnsdorf www.scale-electronic.de

D-12